

التأليف المعجمي- المظاهر والتأصيل-

الدكتور: ياسين بغورة

جامعة برج بوعريج

ملخص:

نزل القرآن الكريم بلسان العرب جميعا، ولم يشعر العرب في البداية بحاجة إلى جمع اللغة لفهم ألفاظ النص القرآني، غير أن اتساع رقعة الدولة الإسلامية بسبب الفتوح أدى إلى الاختلاط والسؤال عن معاني بعض الألفاظ الموجودة في القرآن الكريم، هكذا بدأ التأريخ للمعجم العربي، ومهدت لفكرة المعجمية كذلك حياة البداوة التي بدأت تزحف إليها حياة الحواضر التي أفسدت اللسان العربي وأوقعته في اللحن، فاهتم العلماء آنذاك، بجمع وتدوين رسائل لغوية تمتاز بطبعها البدائي البعيد عن النسق والترتيب، وسرعان ما تم تصنيفها في شكل موضوعات، ثم تمحيصها عن طريق عزل الفصيح منها مقابل اللين، باعتماد مقاييس جغرافية وزمنية، وهذه العناية لا شك أنها تحافظ على المخزون اللغوي العربي، هكذا كان ميلاد حركة علمية في صميم وأفق الدراسات اللغوية عند العرب إنها حركة جمع اللغة، وبعد هذه المرحلة تمكن علماء العربية من وضع المعاجم، وقسموها حسب اهتماماتها قسمين معاجم الألفاظ ومعاجم الموضوعات.

Résumé:

Comme le saint coran est révélé en la langue arabe que connaissaient à l'époque tous les Arabes, ces derniers n'avaient pas senti ,au début , la nécessité d'en regrouper les termes pour pouvoir comprendre les termes du texte coranique mais avec l'étendue de l'état islamique grâce aux conquêtes islamiques où les Arabes se sont mêlés avec les autochtones des pays conquis et à cause de la vie urbaine qui prenait le dessus sur la vie nomade , le problème de

la compréhension du sens de certains mots coraniques commencent à se poser. A partir de cette date, le dictionnaire de la langue arabe commence à exister et à niveler le terrain à l'idée de la lexicographie. Alors les scientifiques commençaient à s'intéresser à regrouper et à écrire des essais langagiers rudimentaires sans ni ordre ni classement mais ils se sont rapidement rattrapés et ont procédé à les classer sous forme de sujet et à les examiner en séparant les mots relevant de l'arabe standard des mots de l'arabe dialectale en s'appuyant sur des critères géographiques et chronologiques. Ce grand intérêt qui préservait sans aucun doute le lexique de la langue arabe a donné naissance à un mouvement scientifique du regroupement des mots de la langue formant ainsi le cœur des études langagières chez les Arabes et suit à cela, les savants arabes ont pu mettre en place des dictionnaires qu'ils ont divisé ,suivant le thème de recherche, en deux catégories à savoir des dictionnaires des termes et d'autres des sujets.

Mots-clés : Rédaction, Dictionnaire, termes, sens.

1- مراحل تأليف المعاجم في الثقافة العربية:

مرّ المعجم العربي بمراحل متعددة في تطوره حتى بلغ ما هو عليه الآن ولم يطلق عليه اسم "معجم" في مراحله الأولى.

أ المرحلة الأولى: مرحلة الوقوف عند غريب القرآن.

ارتبط انطلاق المعجمية العربية بالناية بالقرآن الكريم ومحاولة الوقوف عند غريبه، والمقصود بغريب القرآن أو الحديث ؛ اللفظ الغامض، البعيد الفهم " كما أن الغريب من

مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية جامعة محمد بوضياف . المسيلة . الجزائر.

الناس هو البعيد عن الوطن المنقطع عن الأهل" ¹، وكان أول كتاب في غريب القرآن لعبد الله بن عباس الملقب بحبر الأمة وترجمان القرآن، وغريب الحديث، وأسفرت عن كتب في غريب الحديث" إذ يذكر أبو السعادات ابن الأثير في مقدمة كتابه (النهاية في غريب الحديث) أن أبا عبيدة معمر ابن المثنى هو أول من ألف في غريب الحديث ولم يصل إلينا كتابه، تلاه النضر بن شميل المازني بعده كتابا في غريب الحديث أكبر من كتاب أبي عبيدة وشرح فيه وبسط، على صغر حجمه" ².

ثم توالى بعد ذلك المؤلفات في غريب القرآن، من أصحابها : أبو عمرو الشيباني والأصمعي وأبو زيد الأنصاري، أبي عبيد القاسم بن سلام..إلخ.

كما شهدت هذه المرحلة، نشأة العلوم العربية والإسلامية وتدوين معظمها كالفقه، الأصول، علوم القرآن، الحديث، النحو، وألف بعد ذلك أبان بن تغلب بن رباح البكري كتابه "الغريب في القرآن" كما ألف فيها أيضا : يحيى بن المبارك اليزيدي، النضر بن شميل، الأصمعي، الأخفش، محمد بن سلام الجمحي، ابن قتيبة، وغيرهم...

هذه الأرضية أعطت انطلاقة لحركة التأليف التي توسعت وتطورت، وتضاعفت جهود اللغويين في دراساتهم اللغوية واهتموا بمتن اللغة ومفرداتها، فوضعوا كتباً في المصطلحات الفقهية، وحاولوا إعطاء مفاهيم فقهية بعيدة عن المعاني البسيطة التي كانت متداولة في الجاهلية مثل : الصلاة التي كان معناها الدعاء، والزكاة بمعنى الطهارة، لكنهم أعطوها مفاهيم جديدة بمجىء الإسلام والبحث في معاني القرآن الكريم، وأصبحت تلك المصطلحات فرائض وعبادات بطرائق معروفة، وظهرت بعض الكتب في هذه الفترة تعد بمثابة معاجم في هذا الميدان منها: (الزاهر في غرائب ألفاظ الإمام الشافعي) للأزهري (المغرب في تفسير المغرب) للمطرزي، (تهذيب الأسماء واللغات) النووي... وغيرها.

ب- المرحلة الثالثة: مشافهة الأعراب وجمع المادة المعجمية

تميزت هذه المرحلة، برحيل علماء اللغة إلى البادية لمشافهة الأعراب وجمع المادة المعجمية من مصادرها الأصلية وتصنيفها في مواضيع وإصدارها في رسائل تضم مفردات متعلقة بخلق الإنسان والحيوان والنبات والحرب والأسلحة، "الثابت الذي لا جدال فيه أن

الذين دونوا اللغة العربية وقعدوها لم يكتفوا باللغة الأدبية، الشعر والخطابة، بل أضافوا لذلك ما جمعوا من الأعراب إذ قصدوهم في بواديهم وأكثروا من النقل عنهم والتسجيل لكلامهم حتى أصبحت كلمة -فصاحة- إذا أطلقت انصرف الذهن إلى لغة الأعراب تركيباً ومعجماً وبلاغة وأسلوباً³، وكانت رسائلهم تحمل عناوين مثل: كتاب الخيل، كتاب الإبل، كتاب الطير، وهي بمثابة معاجم مختصة يصنفها عدد غير قليل من أئمة اللغة مثل الكيساني والأصمعي .. ولم تحمل هذه المؤلفات كلمة معجم وإنما-كتاب-، والجدير بالذكر أن علماء العربية آنذاك حددوا القبائل العربية التي يأخذون عنها اللغة، وهي القبائل الموثوقة، غير المتاخمة لغير العرب، فلم يأخذوا عن لحم وجذام لمجاورتهم أهل مصر والقيط، وقضاة وغسان وإياد، لمجاورتهم أهل الشام، وتغلب لاختلاطهم بغير العرب، واليمن لمخالطتهم الهند، فاتجهوا إلى القبائل الفصيحة مثل: قيس، تميم، أسد، هذيل...⁴

كما اتسمت هذه المرحلة بظهور المعاجم العامة المتكاملة وتورخ عادة بكتاب " العين" للخليل بن أحمد الفراهيدي و " البارع في اللغة " للمفضل الطبي، و"جمهرة اللغة " لابن دريد " تهذيب اللغة" لأبي منصور الأزهري، والجدير بالذكر في هذه المرحلة وما تلاها أن المعجميين العرب فضلوا إطلاق اسم علم على معاجمهم مثل المحيط، والمعباب، والقاموس، ولا نجد كلمة معجم في عناوين مثل التصانيف إلا في أواخر القرن الرابع الهجري في "المعجم استعجم من أسماء البلاد و المواقع" لأبي عبيد البكري، وهو معجم خاص مختص وقد استمر هذا التقليد في إعطاء المؤلفين اسم علم لمعجمهم حتى النهضة العربية الحديثة، فأصدر بعد ذلك بطرس البستاني معجمه " محيط المحيط" ومختصره "قطر المحيط" ونشر لويس معلوف معجمه "المنجد"، هكذا إذن يتبين اهتمام الثقافة العربية الحديثة بقضايا المعجم ويظهر ذلك جلياً في انفراد اللغويين اللبنانيين واهتمامهم اهتماماً خاصاً بالمعجم العربي تأليفاً ونقداً⁵ وتميّز اللبنانيون بريادتهم لهذا النوع من البحث اللغوي حيث دارت الحركة المعجمية في لبنان وغيره من الأقطار العربية خلال القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين حول المحاور التالية:

التنبية إلى أخطاء المعجميين العرب القدامى سواء بما تعلق بترتيب الكلمات وشرح معانيها واستدراك ما فات المعاجم العربية من كلمات، ومحاولة وضع معجم عربي حديث ينمي المعاجم العربية القديمة ويطورها ويكون وافيا بحاجيات العصر الحديث ومقتضياته وقد صاحب هذا حركة نشر واسعة للمعاجم⁶.

وتابع مجمع اللغة العربية بالقاهرة هذه المسيرة في البحث عن المعجم العربي الحديث يتجاوز نقائص المعاجم العربية القديمة ويجعلها مواكبة للحياة العصرية، ففي سنة 1970 أصدر الجزء الأول من المعجم الكبير، وصدر الجزء الثاني منه في بداية الثمانينات، وكانت مادته من الشعر والنثر والحديث الشريف والأقوال المشهورة والمأثورة، واهتم بالألفاظ الحديثة نتيجة التطورات الحاصلة ورقي العلم، "لقد نحى في هذه المعاجم العربية في استخلاص معاني عامة ومشاركة تدور حولها ألفاظ المادة الواحدة وتشبه إلى حد كبير ما سماه ابن فارس الأصول أو المقاييس وقدمها في صدر كل مادة مع ترقيتها وقسمت المادة نفسها إلى أقسام بحسب معانيها التي استنبطت منها و أعطى كل قسم الرقم الذي وضعه تحت معناه في صدر المادة"⁷.

و أهم عمل معجمي قدمه مجمع اللغة العربية هو "المعجم الوسيط" الصادر سنة 1960 ويعتمد هذا المعجم على مادة اللغة قديمها وحديثها " يضع ألفاظ القرن العشرين إلى جانب ألفاظ الجاهلية وصدر الإسلام ويهدم الحدود الزمانية والمكانية التي أقيمت خطأ بين عصور اللغة، ويتبين أن اللغة العربية وحدة تضم أطرافها"⁸ ويحتوي هذا المعجم على مصطلحات علمية شائعة وحديثة لا يستهان بها.

" فتح باب الوضع للمحدثين برسائله المعروفة من اشتقاق وارتجال، إطلاق القياس ليشمل ما قيس وما لم يقس، تحرير السماع من قيود الزمان والمكان ليشمل ما يسمع اليوم من طرائف المجتمع كالحدادين والنجارين والبنائين وغيرهم من أرباب الحرف والصناعات، الاعتداد بالألفاظ المولدة، وتسويتها بالألفاظ المأثورة عن القدماء"⁹ وحملت معاجم ثنائية اللغة أسماء مثل " المورد" و" المنهل" وما إلى ذلك، إضافة إلى كثير من المؤلفين أصبحوا يستعملون كلمة معجم في عناوين مؤلفاتهم المعجمية.

2- تصنيفات المعاجم العربية:

افتتن العرب كثيرا بأشكال المعاجم وطرق تبويبها نتيجة اهتمامهم البالغ بها حتى قررت طرق وضعها ولم تسر جميعا على نظام واحد في ترتيب ألفاظ اللغة ومواردها، وإذا تتبعناها وجدناها نظاما متعددة تتفق حيناً وتختلف حيناً آخر، لكننا نجد هذه المعاجم على اختلافها فإنها تتفق في جانبي اهتمامها إما على اللفظ وإما على المعنى ولا تخرج عن هذين النطاقين (اللفظ أو المعنى) هكذا إذن تشعبت للغويين مناهج عملهم فمنهم من اختار جمع الموارد حسب الألفاظ مرتبا إياها ترتيبه الخاص، ومنهم من رأى جمع الموارد بحسب الموضوعات مبوبا لها بحسب المعاني، واختلفت لدى الطائفتين طرق الترتيب. فذهبت الطائفة الأولى إلى ترتيب الألفاظ على مخارج الحروف، أو على الحروف الهجائية، ناظرة إلى الحرف الأول للفظ أو الحرف الأخير لها، أو لكليهما، وتسمى (معجمات الألفاظ).

وذهبت الطائفة الثانية إلى إيراد الألفاظ الخاصة بالموضوع المعقود له الباب و الاستشهاد لكل منهما أو لبعضها، أو إلى إيراد النصوص الشعرية الخاصة بالباب واستخراج الألفاظ منها وشرحها وتسمى معجمات المعاني.

أ- معاجم الألفاظ:

تسمى المعجمات العامة ويدعوها ويقصد بها: "تلك التي تعالج اللفظة، تضبطها وتبين أصلها، ومشتقاتها، وتشرح مدلولها وتتخذ لها نهجا في ترتيب الألفاظ اعتمادا على الترتيب الهجائي، سواء أتى بحسب نظام مخارج الحروف كما صنع الخليل بن أحمد الفراهيدي وتلاميذه، أم سار بحسب الأبجدية في ترتيبها المؤلف، ولذلك سميت بالمعجمات العامة لجمعها بين نظام التقليات الصوتية والنظام الألفبائي (نظام الأبنية) والنظام القافية (الفصل والباب) والنظام الألفبائي (الهجائي) بحسب الحرف الأول والثاني والثالث"¹⁰ وهي كذلك "المعاجم التي تتناول ألفاظ اللغة العربية بشرح معانيها وبيان دلالاتها وأوجه استعمالها معززة بالشواهد من كلام العرب أو القرآن الكريم أو الحديث الشريف، وقد تشير إلى قياس أو اختلاف اللهجات أو القراءات أو قاعدة نحوية أو صرفية"¹¹.

- تطور معجمات الألفاظ:

اختلف العلماء في بناء معجماتهم اللغوية لاختلاف وجهة تناول كل لغوي للمراحل المذكورة سابقا، فعرفوا تنافسا شديدا أدى بهم إلى الاختلاف وغدت المكتبة العربية غنية بمعجمات كثيرة ومتنوعة تناولت الألفاظ القديمة والحديثة، وأساس تبويب هذه المعجمات هو الحروف الهجائية.

وقد مرّ المعجم العربي في تطوره بأربع مدارس اتبعتها المعجميون في ترتيب المواد بحسب هذه المعجمات وهي :

"1- مدرسة النظام الصوتي ونظام التقليليات : وتضم هذه المدرسة:

❖ العين: للخليل بن أحمد الفراهيدي

❖ البارع : لأبي علي القالي

❖ التهذيب: للأزهري

❖ المحيط: للصاحب بن عباد

❖ المحكم : لابن سيده الأندلسي¹²

2- مدرسة النظام الألفبائي (الهجائي) بحسب الحرف الأول والثاني مع الاحتفاظ بنظام

الأبينية، وتضم هذه المدرسة :

❖ جمهرة اللغة لابن دريد

❖ مقاييس اللغة لابن فارس

❖ المجمل لابن فارس

3- مدرسة القافية (الهجائي) بحسب الحرفين الأول والأخير وتسمى طريقة الباب والفصل،

وتضم هذه المدرسة ما يأتي:

❖ الصحاح للجوهري

❖ العباب للصفاني

❖ لسان العرب لابن منظور

❖ القاموس المحيط للفيروز أبادي

❖ تاج العروس للزبيدي

4- مدرسة النظام الألفبائي (الهجائي) بحسب الحرف الأول والثاني والثالث بعد تجريد الكلمة من الزوائد: وتضم هذه المدرسة ما يأتي:

1- الجيم: لأبي عمرو الشيباني

2- أساس البلاغة: للزمخشري

3- المصباح المنير: للفيومي

4- محيط المحيط: للبستاني

5- أقرب الموارد : للشرتوني

6- المنجد: للأب لويس معلوف

7- المعجم الوسيط: مجمع اللغة العربية (القاهرة)¹³

إنّ الناظر لهذه المعجمات العامة تتبيّن له ثلاثة أسس كان لها أثرها في تطوير هذا النوع من المعجمات:

أولاً: اختيار الترتيب الهجائي مادّة لترتيب مواد المعجم، وأوّل من اهتدى إلى هذا الأساس، الخليل بن أحمد الفراهيدي " وقد مال الخليل إلى اعتماد هذا الترتيب الذي لم يكن معروفاً في زمانه، بل هو من ابتكاره لأنّه يعتمد على أساس واضح هو مخارج الحروف من جهاز النطق عند الإنسان ابتداء من أقصى الحلق ووصولاً إلى الشفتين"¹⁴ .

وقد هداه عقله الثاقب، ونظرته العلمية الدقيقة إلى اختيار الأبجدية الصوتية، إذ رتّب الحروف الهجائية مجموعات بحسب مخارجها من أعضاء الصوت، مبتدئاً بأقصاها من الحلق إلى أسفلها من الشفتين.

ثانياً: الاشتقاق الكبير وهو حصر مشتقات المادة اللغوية بعد تغيير مواضع حروفها فالمادة الثنائية مثلاً : (ق،د) إذا غير موضع حرفيها صارت (د،ق) وكذلك تشتق منها مواد أخرى بتكرار أحد طرفيها أو تكرارها معاً، وكذلك سائر المواد، وهذا ما رآه ابن جني.

ثالثاً: عدد الحروف التي يتكون منها بناء المادة، واختلاف نظرات العلماء بحسب العدد، فالخليل رأى الأبنية أربعة وهي: الثنائي والثلاثي والرباعي والخماسي، وقسم كتابه إلى هذه

مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية جامعة محمد بوضياف . المسيلة . الجزائر.

الأقسام الأربعة، وزاد بناء خامسا فسماه (اللّيف) ووضعه بعد بناء الثلاثي الصحيح، ورأى الأزهري وجها آخر يجعل الأبنية ستة، وهي الثنائي المضاعف والثنائي الصحيح والثلاثي المهموز والثلاثي المعتل والرباعي والخماسي¹⁵.

لقد حرص أصحاب المعاجم الألفاظ كل الحرص على ذكر الألفاظ الصحيحة دون سواها وأن تكون موثوقة الرواية عند العرب، لذلك نجد الجوهري يسمي معجمه الصّحاح، وقد سار على نهجه مجموعة من اللغويين ممن ألفوا في المعاجم مثل: ابن المنظور والفيروز أبادي، وقد نقل بعض الرواة أنّ الجوهري رأى أن من سبقه من مؤلفي المعاجم كالخليل وابن دريد ذكروا في معاجمهم بعض الألفاظ التي لم تثبت صحتها.¹⁶

ب- معاجم الموضوعات:

وتسمى معاجم الموضوع الواحد، وقد اضطلع بهذا النوع من التأليف جماعة من اللغويين عاشوا في القرن الثاني للهجرة، أي أنهم عاصروا الخليل بن أحمد الفراهيدي صاحب العين، وأشهر من ألف في هذا النوع: أبو عبيدة معمر بن المثنى صاحب، " ما تلحن فيه العامة، الإنسان، الزرع، الشوارد، معاني القرآن، غريب الحديث ". أبو زيد الأنصاري صاحب " النوادر، والمطر، والمياه، وخلق الإنسان والشجر و غريب الأسماء"، الأصمعي صاحب الكتابات في " غريب الحديث، والإبل، والأضداد والنحل و الإنسان والمترادفات، والنبات والخيّل"، أبو عبيد القاسم بن سلام صاحب " الغريب في القرآن والغريب المصنف، وغريب الحديث والأنساب".

وقد جمع هؤلاء أسماء وصفات كل إنسان أو حيوان أو حشرة أو نبات أو بئر أو مطر أو سلاح أو درع، محاولين توضيح معاني المفردات الخاصة بكل مجال على حدة، أو نقول إنهم اقتصروا على المفردات الصعبة أو (الغريب) وذلك بالشرح والتفسير.¹⁷

فنرى أنّ أبا عبيدة كتب عن الخيل و أبو زيد عن المطر والأصمعي عن خلق الإنسان، والخيّل، والنبات والشجر والنخل والكرم والوحوش، وأبو عبيدة يكتب عن النعم والبهائم والوحش والسباع والطيور وحشرات الأرض.

وجاء في تعريفها أنها " معجمات جامعة لمادة اللغة، مرتبة بحسب الموضوعات، حيث تحصي المفردات الموضوعية لمختلف المعاني بعد ترتيبها بطريقة خاصة وتحت كل معنى منها تندرج الألفاظ التي تستعمل للتعبير عن هذا المعنى " 18.

إذن معجمات المعاني لا تفيد العثور على كلمة ومحاولة شرحها ولكنها تفيد من يدور في ذهنه معنى من المعاني أو يفكر في موضوع ما ويريد أن يجمع الألفاظ المتعلقة بذلك الموضوع أو ذلك المعنى، فهي ترتبط بسياق معيّن وحيّز من الألفاظ التي تنتمي إلى معنى واحد.

والجدير بالذكر أنّ الباحثين لم يقفوا عند هذا النوع من المعاجم وقفة متمعنة ولم يعطوها حقها الكامل، حيث أنّ ما شغلهم أكثر هو المعجم العربي بالكامل، وبالمعنى الشامل لكلمة معجم، لذا فإنهم دائماً يركزون على الخليل بن أحمد الفراهيدي ومعجمه " العين "، وهذا الاهتمام شغلهم عن مؤلفات مترامنة مع عين الخليل 19.

وهذا النوع من المعجمات يفيد المترجمين والكتّاب و الشعراء والناشئين لأنه يمدّهم بالألفاظ المناسبة لمعنى من المعاني يجول في خواطرهم، ولكنهم يفتقون حائرين لا يدركون كيف يعبرون عنه بدقة ولا يجدون ما يقابله من الألفاظ، وهكذا نرى أن فكرة المعجمات خطرت لأصحاب هذه الطبقة وكانت بدايتها في شكل معجمات متوسطة الحجم ومرتبطة حسب المعاني، وشابهت إلى حد كبير الرسائل اللغوية التي ظهرت قبل هذه الحقبة، فالتأثر بها كان جلياً وواضحاً، ونرى أنّهم كانوا يعودون إليها ويكونون منها معجماً، ولم يخطر لأحد أن يرتب تلك الألفاظ التي اختارها وجمعها ترتيباً هجائياً. 20

" فمعجم المعاني لا يقوم على الألفاظ الهجائية، وإنّما يسعى إلى تصنيف مفردات اللغة في مجموعات أو زمر، أو أبواب كلية بحسب معانيها المتشابهة ومدلولاتها المتقاربة " 21.

وبداية هذا النوع تعود على القرن الثاني الهجري، وكانت بداياته في شكل رسائل صغيرة وكتب أو أبواب من كتب تشمل ألفاظاً تدور في فلك أو حلقة واحدة، كما فعل أبو زيد الأنصاري في كتاب المطر، والأصمعي، و أبو عبيد .. إلخ ثم تطور التأليف في هذا الموضوع من المعجمات، بحيث أصبح المعجم يشتمل على أكثر من موضوع.

ومن أهم الكتب التي وصلت إلينا في هذه المرحلة:

(الغريب المصنف) لأبي عبيد القاسم بن سلام، (كتاب الألفاظ) لابن السكيت، (الألفاظ الكتابية) للهمذاني، (متخير الألفاظ) لابن فارس، (التلخيص في معرفة أسماء الأشياء) لأبي هلال العسكري، (مبادئ اللغة) للإسكافي، (فقه اللغة) للثعالبي، (المخصص) لابن سيده.²²

- 1 أحمد الشرقاوي إقبال، معجم المعاجم، ط1، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، 1987، ص 124
- 2 محمد علي سلطاني، التذكرة في المعاجم العربية، ط1، دار العصماء، دمشق، سوريا، 2010، ص 08.
- 3 عبد العلي الودغيري، قضايا المعجم العربي في كتابات ابن الطيب الشرقي، الرباط، منشورات عكاظ، ط1، 1989، ص 48
- 4 ينظر، عبد العزيز أحمد علام في علم اللغة العام، ط1، مكتبة المتنبي، السعودية، 2006، ص 182
- 5 ينظر: أحمد الشرقاوي إقبال، معجم المعاجم، ص 125
- 6 ينظر، حسين نصار، المعجم العربي، نشأته وتطوره، دار مصر للطباعة، ج1، ص 73
- 7 حسين نصار، المعجم العربي، نشأته وتطوره، ص 73.
- 8 إبراهيم مذكور، تقديم المعجم الوسيط، ص 09
- 9 المرجع نفسه، ص 10.
- 10 محمد علي عبد الكريم الرديني، المعجمات العربية، دراسة منهجية، ص 91.
- 11 هاني الصحاني، موضوعات لغوية، ط1، دار العصماء، دمشق سوريا، 2008، ص 05
- 12 محمد علي سلطاني، التذكرة في المعاجم العربية، ص 14
- 13 ينظر، محمد علي عبد الكريم الرديني، المعجمات العربية، ص 42، 43
- 14 محمد علي سلطاني، التذكرة في المعاجم العربية، ص 42، 43
- 15 ينظر، محمد علي عبد الكريم الرديني، المعجمات العربية، ص 44.
- 16 ينظر، هاني الصحاني، موضوعات لغوية، ص 18.
- 17 ينظر، يسري عبد الغني عبد الله، معجم المعاجم العربية، ط1، دار الجيل، بيروت، 1991، ص 57.
- 18 محمد علي عبد الكريم الرديني، المعجمات العربية، ص 138.
- 19 ينظر، يسري عبد الغني عبد الله، معجم المعاجم العربية، ص 60.
- 20 ينظر، إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، ط5، مكتبة الأنجلو المصرية، 1984، ص 230.
- 21 الرديني، المعجمات العربية، ص 139.
- 22 ينظر، الرديني، المعجمات العربية، ص 139.

المراجع المعتمدة:

مخبر الدراسات اللغوية النظرية والتطبيقية جامعة محمد بوضياف . المسيلة . الجزائر.

- 1- إبراهيم أنيس، دلالة الألفاظ، ط5، مكتبة الأنجلو المصرية، 1984.
- 2- إبراهيم مذكور، تقديم المعجم الوسيط، دار إحياء التراث العربي، القاهرة، ط1، 1960.
- 3- أحمد الشرقاوي إقبال، معجم المعاجم، ط1، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، 1987.
- 4- حسين نصار، المعجم العربي، -نشأته وتطوره- دار مصر للطباعة، ج1.
- 5- محمد علي عبد الكريم الرديني، المعجمات العربية-دراسة منهجية-ط2، دار الهدى، عين مليلة، الجزائر، 2006.
- 6- محمد علي سلطاني، التذكرة في المعاجم العربية، ط1، دار العصماء، دمشق، سوريا، 2010.
- 7- عبد العزيز أحمد علام، في علم اللغة العام، ط1، مكتبة المتنبي، السعودية، 2006.
- 8- عبد العلي الودغيري، قضايا المعجم العربي في كتابات ابن الطيب الشرقي، الرباط، منشورات عكاظ، ط1، 1989.
- 9- هاني الصحاني، موضوعات لغوية، ط1، دار العصماء، دمشق، سوريا، 2008.
- 10- يسري عبد الغني عبد الله، معجم المعاجم العربية، ط1، دار الجيل، بيروت، 1991.